

**BELGISCHE SENAAAT**


---

**ZITTING 1995-1996**


---

4 JULI 1996

---

**Wetsontwerp tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973**


---

**TEKST AANGENOMEN  
DOOR DE COMMISSIE  
VOOR DE BINNENLANDSE EN  
ADMINISTRATIEVE AANGELEGENHEDEN  
NA DE TERUGZENDING  
DOOR DE PLENAIRE VERGADERING**

---

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 2, § 1, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, vervangen bij de wet van 9 augustus 1980 en gewijzigd bij de wet van 16 juni 1989, worden de woorden «of van de Verenigde Vergadering bedoeld in artikel 60» vervangen door de woorden «, van de Franse Gemeenschapscommissie of van de Verenigde Vergadering respectievelijk bedoeld in het derde en het vierde lid van artikel 60».

---

*Zie:*
**Gedr. St. van de Senaat:****1-321 - 1995/1996:**

- Nr. 1: Wetsontwerp.
- Nrs. 2 tot 5: Amendementen.
- Nr. 6: Verslag.
- Nr. 7: Tekst aangenomen door de commissie.
- Nrs. 8 en 9: Amendementen.
- Nr. 10: Aanvullend verslag.

**SÉNAT DE BELGIQUE**


---

**SESSION DE 1995-1996**


---

4 JUILLET 1996

---

**Projet de loi modifiant les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973**


---

**TEXTE ADOPTÉ  
PAR LA COMMISSION  
DE L'INTÉRIEUR ET  
DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES  
APRÈS RENVOI  
PAR LA SÉANCE PLÉNIÈRE**

---

Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

À l'article 2, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, remplacé par la loi du 9 août 1980 et modifié par la loi du 16 juin 1989, les mots «ou de l'Assemblée réunie visée à l'article 60» sont remplacés par les mots «, de la Commission communautaire française ou de l'Assemblée réunie visées respectivement aux alinéas 2 et 4 de l'article 60».

---

*Voir:*
**Documents du Sénat:****1-321 - 1995/1996:**

- N° 1: Projet de loi.
- N°s 2 à 5: Amendements.
- N° 6: Rapport.
- N° 7: Texte adopté par la commission.
- N°s 8 et 9: Amendements.
- N° 10: Rapport complémentaire.

## Art. 3

In artikel 3 van dezelfde gecoördineerde wetten, vervangen bij de wet van 9 augustus 1980 en gewijzigd bij de wetten van 16 juni 1989, 4 juli 1989 en 6 april 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1<sup>o</sup> in § 1, eerste lid, eerste volzin, worden de woorden «de leden van de Gemeenschaps- of Gewest-executieven en de leden van het Verenigd College bedoeld in artikel 60» vervangen door de woorden «de leden van de gemeenschaps- of gewestregeringen, de leden van het College van de Franse Gemeenschapscommissie en de leden van het Verenigd College respectievelijk bedoeld in het derde en het vierde lid van artikel 60»;

2<sup>o</sup> in § 1, eerste lid, wordt tussen de eerste en de tweede zin de volgende zin ingevoegd:

«De adviesaanvraag vermeldt de naam van de gemachtigde of van de ambtenaar die de minister aanwijst om de afdeling wetgeving de dienstige toelichtingen te verstrekken.»;

3<sup>o</sup> in § 1, eerste lid, derde volzin, worden de woorden «aan de Executieve» vervangen door de woorden «aan de Regering, aan het College van de Franse Gemeenschapscommissie»;

4<sup>o</sup> in § 1, tweede lid, wordt het woord «Executieve» vervangen door het woord «Regering»;

5<sup>o</sup> § 1 wordt aangevuld met het volgende lid:

«Wat het College van de Franse Gemeenschapscommissie betreft, wordt het advies van de afdeling wetgeving alleen gevraagd voor de besluiten die betrekking hebben op aangelegenheden die met toepassing van artikel 138 van de Grondwet zijn overgeheveld.

6<sup>o</sup> in § 4, tweede lid, worden de woorden «aan de Regering, aan de bevoegde Executieve» vervangen door de woorden «aan de federale regering, aan de bevoegde gemeenschaps- of gewestregering, aan het College van de Franse Gemeenschapscommissie».

## Art. 4

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 3*bis* ingevoegd, luidende:

«*Artikel 3bis.* — § 1. De ontwerpen van koninklijke besluiten die de van kracht zijnde wettelijke bepalingen kunnen opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen, worden voorgelegd aan het met redenen omkleed advies van de afdeling wetgeving.

Dat advies wordt samen met het verslag aan de Koning en het koninklijk besluit waarop het betrekking heeft, gepubliceerd.

## Art. 3

À l'article 3 des mêmes lois coordonnées, remplacé par la loi du 9 août 1980 et modifié par les lois des 16 juin 1989, 4 juillet 1989 et 6 avril 1995, sont apportées les modifications suivantes:

1<sup>o</sup> au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, première phrase, les mots «les membres des Exécutifs communautaires ou régionaux et les membres du Collège réuni visé à l'article 60» sont remplacés par les mots «les membres des gouvernements communautaires ou régionaux, les membres du Collège de la Commission communautaire française et les membres du Collège réuni visés respectivement aux alinéas 2 et 4 de l'article 60»;

2<sup>o</sup> au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, entre la première et la deuxième phrase est insérée la phrase suivante:

«La demande d'avis mentionne le nom du délégué ou du fonctionnaire que le ministre désigne afin de donner à la section de législation les explications utiles.»;

3<sup>o</sup> au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, troisième phrase, les mots «à l'Exécutif» sont remplacés par les mots «au Gouvernement, au Collège de la Commission communautaire française»;

4<sup>o</sup> au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, les mots «de l'Exécutif» sont remplacés par les mots «du Gouvernement»;

5<sup>o</sup> le § 1<sup>er</sup>, est complété par l'alinéa suivant:

«En ce qui concerne le Collège de la Commission communautaire française, seuls les arrêtés qui concernent des matières transférées en application de l'article 138 de la Constitution sont soumis à l'avis de la section de législation.»;

6<sup>o</sup> au § 4, alinéa 2, les mots «au gouvernement, à l'Exécutif compétent» sont remplacés par les mots «au gouvernement fédéral, au gouvernement communautaire ou régional compétent, au Collège de la Commission communautaire française».

## Art. 4

Il est inséré dans les mêmes lois coordonnées un article 3*bis*, libellé comme suit:

«*Article 3bis.* — § 1<sup>er</sup>. Les projets d'arrêtés royaux qui peuvent abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions légales en vigueur, sont soumis à l'avis motivé de la section de législation.

Cet avis est publié en même temps que le rapport au Roi et l'arrêté royal auquel il se rapporte.

De besluiten, het advies, het verslag aan de Koning en de tekst van de voorontwerpen van besluiten die zijn voorgelegd aan de afdeling wetgeving, worden, voor hun bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, medegedeeld aan de Voorzitters van de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat.

§ 2. Voor de ontwerpen van de koninklijke besluiten bedoeld in § 1 van dit artikel, kan de hoogdringendheid, bedoeld in § 1 van artikel 3, niet worden ingeroepen.»

## Art. 5

In artikel 4, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wetten, vervangen bij de wet van 16 juni 1989, worden de woorden «de leden van de Gemeenschaps- of Gewestexecutieven en de leden van het Verenigd College bedoeld in artikel 60» vervangen door de woorden «de leden van de gemeenschaps- of gewestregeringen, de leden van het College van de Franse Gemeenschapscommissie en de leden van het Verenigd College respectievelijk bedoeld in het derde en het vierde lid van artikel 60».

## Art. 6

In artikel 6 van dezelfde gecoördineerde wetten, vervangen bij de wet van 16 juni 1989, worden de woorden «de Voorzitters van de Gemeenschaps- of Gewestexecutieven en diegene die het Verenigd College, bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, voorzit» vervangen door de woorden «de voorzitters van de gemeenschaps- of gewestregeringen en diegenen die het College van de Franse Gemeenschapscommissie of het Verenigd College, respectievelijk bedoeld in het derde en het vierde lid van artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, voorzitten».

## Art. 7

In titel II van dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel *6bis* ingevoegd, luidend als volgt:

«*Art. 6bis.* — De Eerste Minister, de voorzitters van de federale, de gemeenschaps- en de gewestasmblées, de voorzitters van de gemeenschaps- of gewestregeringen en diegene die het College van de Franse Gemeenschapscommissie voorziet alsook diegene die het Verenigd College voorziet, respectievelijk bedoeld in het derde en vierde lid van artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, kunnen, ieder wat hem betreft, via de eerste voorzitter aan het coördinatiebureau vragen om de wetgeving die zij aanwijzen te coördineren, te codificeren of te vereenvoudigen.

Les arrêtés, l'avis, le rapport au Roi et le texte des avant-projets d'arrêtés soumis à l'avis de la section de législation seront communiqués, avant leur publication au *Moniteur belge*, aux Présidents de la Chambre des représentants et du Sénat.

§ 2. Pour les projets d'arrêtés royaux visés au § 1<sup>er</sup> du présent article, l'urgence, prévue au § 1<sup>er</sup> de l'article 3, ne pourra pas être invoquée.»

## Art. 5

À l'article 4, alinéa 1<sup>er</sup>, des mêmes lois coordonnées, remplacé par la loi du 16 juin 1989, les mots «les membres des Exécutifs communautaires ou régionaux et les membres du Collège réuni visés à l'article 60» sont remplacés par les mots «les membres des gouvernements communautaires ou régionaux, les membres du Collège de la Commission communautaire française et les membres du Collège réuni visés respectivement aux alinéas 2 et 4 de l'article 60».

## Art. 6

À l'article 6 des mêmes lois coordonnées, remplacé par la loi du 16 juin 1989, les mots «les présidents des exécutifs communautaires ou régionaux et celui qui préside le Collège réuni, visé à l'article 60» sont remplacés par les mots «les présidents des gouvernements communautaires ou régionaux et ceux qui président le Collège de la Commission communautaire française ou le Collège réuni, visés respectivement aux alinéas 2 et 4 de l'article 60».

## Art. 7

Un article *6bis* rédigé comme suit est inséré dans le Titre II des mêmes lois coordonnées:

«*Art. 6bis.* — Le Premier Ministre, les présidents des assemblées fédérales, communautaires et régionales, les présidents des Gouvernements communautaires ou régionaux et celui qui préside le Collège de la Commission communautaire française ainsi que celui qui préside le Collège réuni visés respectivement aux alinéas 2 et 4 de l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, peuvent, chacun pour ce qui le concerne, demander au bureau de coordination, par l'intermédiaire du premier président, de coordonner, de codifier ou de simplifier la législation qu'ils lui désignent.

Het coördinatiebureau legt zijn ontwerp voor aan de afdeling wetgeving, die het samen met haar gemotiveerd advies bezorgt aan de Eerste Minister of aan de betrokken voorzitters.»

## Art. 8

Artikel 12, tweede lid, van dezelfde gecoördineerde wetten wordt opgeheven.

## Art. 9

In artikel 14*bis*, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd bij de wet van 16 juni 1989, worden de woorden «de artikelen 59*bis*, 59*ter*, 107*quater*, 108*ter* en 115 van de Grondwet» vervangen door de woorden «de artikelen 39, 127, § 1, 128, § 1, 129, § 1, 130, § 1, 135, 136, eerste lid, 140, 141, 175, 176 en 177 van de Grondwet».

## Art. 10

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 14*ter* ingevoegd, luidende:

«Art. 14*ter*. — Zo de afdeling administratie dit nodig oordeelt, wijst zij, bij wege van algemene beschikking, die gevolgen van de vernietigde verordeningbepalingen aan welke als gehandhaafd moeten worden beschouwd of voorlopig gehandhaafd worden voor de termijn die zij vaststelt.»

## Art. 11

In artikel 17 van de dezelfde gecoördineerde wetten, vervangen bij de wet van 19 juli 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1<sup>o</sup> § 1, tweede lid, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Onverminderd artikel 90, §§ 2 en 3, wordt, nadat de partijen gehoord zijn of behoorlijk opgeroepen, de schorsing bevolen bij gemotiveerd arrest van de voorzitter van de geadieerde kamer of van de staatsraad die hij daartoe aanwijst.»;

2<sup>o</sup> § 1, derde lid, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«In geval van uiterst dringende noodzakelijkheid kan de schorsing bij voorraad worden bevolen, zonder dat de partijen of sommige van hen zijn gehoord. In dit geval worden in het arrest dat de voorlopige schorsing beveelt, de partijen binnen drie dagen opgeroepen om te verschijnen voor de kamer die uitspraak doet over de bevestiging van de schorsing.»;

3<sup>o</sup> in § 1, vierde lid, worden de woorden «het handhaven» vervangen door de woorden «de bevestiging»;

Le bureau de coordination soumet son projet à la section de législation qui le transmet avec son avis motivé au Premier Ministre ou aux présidents intéressés.»

## Art. 8

L'article 12, alinéa 2, des mêmes lois coordonnées est abrogé.

## Art. 9

À l'article 14*bis*, alinéa 1<sup>er</sup>, des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 16 juin 1989, les mots «articles 59*bis*, 59*ter*, 107 quater, 108*ter* et 115 de la Constitution» sont remplacés par les mots «articles 39, 127, § 1<sup>er</sup>, 128, § 1<sup>er</sup>, 129, § 1<sup>er</sup>, 130, § 1<sup>er</sup>, 135, 136, alinéa 1<sup>er</sup>, 140, 141, 175, 176 et 177 de la Constitution».

## Art. 10

Dans les mêmes lois coordonnées, un article 14*ter* est inséré et rédigé comme suit:

«Art. 14*ter*. — Si la section d'administration l'estime nécessaire, elle indique, par voie de disposition générale, ceux des effets des dispositions d'actes réglementaires annulées qui doivent être considérés comme définitifs ou maintenus provisoirement pour le délai qu'elle détermine.»

## Art. 11

À l'article 17 des mêmes lois coordonnées, remplacé par la loi du 19 juillet 1991, sont apportées les modifications suivantes:

1<sup>o</sup> le § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante:

«Sans préjudice de l'article 90, §§ 2 et 3, la suspension est ordonnée, les parties entendues ou dûment appelées, par arrêt motivé du président de la chambre saisie ou du conseiller d'État qu'il désigne à cette fin.»;

2<sup>o</sup> le § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, est remplacé par la disposition suivante:

«Dans les cas d'extrême urgence, la suspension peut être ordonnée à titre provisoire sans que les parties ou certaines d'entre elles aient été entendues. Dans ce cas, l'arrêt qui ordonne la suspension provisoire convoque les parties dans les trois jours devant la chambre qui statue sur la confirmation de la suspension.»;

3<sup>o</sup> au § 1<sup>er</sup>, alinéa 4, le mot «maintien» est remplacé par le mot «confirmation»;

4° in § 3, derde lid, worden de woorden «of door de staatsraad die hij aanwijst» ingevoegd tussen de woorden «door de voorzitter van de kamer» en de woorden «die ze heeft uitgesproken»;

5° in § 4, worden de woorden «De kamer» vervangen door de woorden «De voorzitter van de kamer of de staatsraad die hij aanwijst»;

6° een § 4bis wordt ingevoegd, luidend als volgt:

«§ 4bis. De afdeling administratie kan, volgens een versnelde rechtspleging vastgesteld door de Koning, de akte of het reglement nietigverklaren waarvan de schorsing gevorderd wordt, indien de tegenpartij of degene die een belang heeft bij de beslechting van het geschil binnen dertig dagen te rekenen van de kennisgeving van het arrest waarbij de schorsing bevolen wordt of de voorlopige schorsing bevestigd wordt, geen verzoek tot voortzetting van de rechtspleging heeft ingediend.»

7° een § 4ter wordt ingevoegd, luidend als volgt:

«§ 4ter. Ten aanzien van de verzoekende partij geldt een vermoeden van afstand van geding wanneer de verzoekende partij, nadat de vordering tot schorsing van een akte of een reglement afgewezen is, geen verzoek tot voortzetting van de rechtspleging indient binnen een termijn van dertig dagen die ingaat met de kennisgeving van het arrest.»;

8° in § 6, tweede lid, worden de woorden «artikelen 6, 6bis en 17 van de Grondwet» vervangen door de woorden «artikelen 10, 11 en 24 van de Grondwet»;

9° een § 7 wordt ingevoegd, luidend als volgt:

«§ 7. Indien de kamer die bevoegd is om uitspraak te doen over de grond van de zaak, de akte of het reglement waartegen het beroep gericht is niet vernietigt, kan ze de bevolen schorsing opheffen of intrekken.»

#### Art. 12

In artikel 18 van dezelfde gecoördineerde wetten, vervangen bij de wet van 19 juli 1991 en gewijzigd bij de wet van 22 december 1992, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het tweede lid worden de woorden «met eenparigheid van stemmen van de kamer die bevoegd is om uitspraak ten gronde te doen» vervangen door de woorden «van de voorzitter van de kamer die bevoegd is om uitspraak ten gronde te doen of van de staatsraad die hij daartoe aanwijst»;

2° het derde lid wordt vervangen door de volgende bepaling:

«In geval van uiterst dringende noodzakelijkheid kunnen voorlopige maatregelen worden bevolen,

4° au § 3, alinéa 3, les mots «ou par le conseiller d'État qu'il désigne» sont insérés entre les mots «par le président de la chambre» et les mots «qui les a prononcées»;

5° au § 4, les mots «La chambre» sont remplacés par les mots «Le président de la chambre ou le conseiller d'État qu'il désigne»;

6° il est inséré un § 4bis, rédigé comme suit:

«§ 4bis. La section d'administration peut, suivant une procédure accélérée déterminée par le Roi, annuler l'acte ou le règlement dont la suspension est demandée si, dans les trente jours à compter de la notification de l'arrêt qui ordonne la suspension ou confirme la suspension provisoire, la partie adverse ou celui qui a intérêt à la solution de l'affaire n'a pas introduit une demande de poursuite de la procédure.»

7° il est inséré un § 4ter, rédigé comme suit:

«§ 4ter. Il existe dans le chef de la partie requérante une présomption de désistement d'instance lorsque, la demande de suspension d'un acte ou d'un règlement ayant été rejetée, la partie requérante n'introduit aucune demande de poursuite de la procédure dans un délai de trente jours à compter de la notification de l'arrêt.»;

8° au § 6, alinéa 2, les mots «articles 6, 6 bis et 17 de la Constitution» sont remplacés par les mots «articles 10, 11 et 24 de la Constitution»;

9° il est inséré un § 7, rédigé comme suit:

«§ 7. Si la chambre compétente pour statuer au fond n'annule pas l'acte ou le règlement qui fait l'objet du recours, elle peut lever ou rapporter la suspension ordonnée.»

#### Art. 12

À l'article 18 des mêmes lois coordonnées, remplacé par la loi du 19 juillet 1991 et modifié par la loi du 22 décembre 1992, sont apportées les modifications suivantes:

1° à l'alinéa 2, les mots «à l'unanimité de la chambre compétente pour statuer au fond» sont remplacés par les mots «du Président de la Chambre compétente pour statuer au fond ou du conseiller d'État qu'il désigne à cette fin»;

2° l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante:

«Dans les cas d'extrême urgence, des mesures provisoires peuvent être ordonnées sans que les

zonder dat de partijen of sommige van hen gehoord worden. In dit geval worden in het arrest dat de voorlopige maatregelen beveelt, de partijen binnen drie dagen opgeroepen om te verschijnen voor de kamer die uitspraak doet over de handhaving van de maatregelen die niet zouden zijn uitgevoerd.»

## Art. 13

In artikel 21 van dezelfde gecoördineerde wetten, vervangen bij de wet van 17 oktober 1990, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het tweede lid worden de woorden «van de memories» vervangen door de woorden «van de memorie van wederantwoord of van de aanvullende memorie»;

2° in de Franse tekst van het zesde lid wordt het woord «signification» vervangen door het woord «notification».

## Art. 14

Artikel 21*bis* van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd bij de wet van 17 oktober 1990, wordt aangevuld met een paragraaf 3, luidende als volgt:

«§ 3. Wanneer het aangewezen lid van het auditoraat zonder verwijl verslag uitbrengt en voorstelt het beroep kennelijk onontvankelijk, kennelijk gegrond of ongegrond te verklaren, brengt de auditeur-generaal het beroep en het verslag ter kennis van diegenen die bij de beslechting van de zaak een belang hebben en die erin kunnen tussenkomen. Het verzoek tot tussenkomst, dat de middelen uiteenzet, wordt ingediend binnen een termijn van uiterlijk vijftien dagen na ontvangst van de kennisgeving van het beroep en het verslag.

De voorzitter van de kamer waarbij de zaak aanhangig is of de staatsraad die hij aanwijst, roept de verzoekende partij, de verwerende partij en de tussenkommende partij op om uiterlijk de tiende dag na het verstrijken van die termijn voor hem te verschijnen.»

## Art. 15

Artikel 24, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen als volgt:

«Nadat de voorafgaande maatregelen zijn uitgevoerd, maakt een lid van het auditoraat een verslag op van de zaak. Dit gedagtekend en ondertekend verslag wordt aan de kamer overgezonden binnen een termijn van zes maanden te rekenen van de dag waarop het lid van het auditoraat het volledig dossier van de zaak heeft gekregen. Op verzoek van de auditeur-generaal kan die termijn met één enkele termijn van zes maanden worden verlengd bij met redenen omkleed bevelschrift van de kamer waarbij de zaak aanhangig is.

parties ou certaines d'entre elles soient entendues. Dans ce cas, l'arrêt qui ordonne les mesures provisoires convoque les parties dans les trois jours devant la chambre qui statuera sur le maintien des mesures qui n'auraient pas été exécutées.»

## Art. 13

À l'article 21, des mêmes lois coordonnées, remplacé par la loi du 17 octobre 1990, sont apportées les modifications suivantes:

1° à l'alinéa 2, les mots «des mémoires» sont remplacés par les mots «du mémoire en réplique ou du mémoire ampliatif»;

2° à l'alinéa 6, le mot «signification» est remplacé par le mot «notification».

## Art. 14

L'article 21*bis* des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 17 octobre 1990, est complété par un paragraphe 3 rédigé comme suit:

«§ 3. Lorsque le membre de l'auditorat désigné fait immédiatement rapport et propose de déclarer le recours manifestement irrecevable, manifestement fondé ou non fondé, l'auditeur général notifie le recours et le rapport à ceux qui ont intérêt à la solution de l'affaire et qui peuvent y intervenir. La demande en intervention exposant les moyens se fait dans un délai de quinze jours au plus tard après la réception de la notification du recours et du rapport.

Le président de la chambre saisie ou le conseiller d'État qu'il désigne convoque le requérant, la partie adverse et la partie intervenante à comparaître devant lui au plus tard le dixième jour après l'expiration de ce délai.»

## Art. 15

L'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article 24 des mêmes lois coordonnées est remplacé par les dispositions suivantes:

«Après l'accomplissement des mesures préalables, un membre de l'auditorat rédige un rapport sur l'affaire. Ce rapport, daté et signé, est transmis à la chambre dans un délai de six mois prenant cours à la date à laquelle le membre de l'auditorat reçoit le dossier complet de l'affaire. À la demande de l'auditeur général, ce délai peut être prorogé pour une seule période de six mois, par ordonnance motivée de la chambre saisie.

Beveelt de kamer dat een aanvullend verslag moet worden ingediend, dan worden de in het eerste lid bedoelde termijnen tot drie maanden ingekort.

In spoedgevallen kan de voorzitter van de kamer waarbij de zaak aanhangig is, bij met redenen omkleed bevelschrift en na het advies van de auditeur-generaal te hebben ingewonnen, de in de voorgaande leden bedoelde termijnen inkorten.»

#### Art. 16

Artikel 24, tweede lid, van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd bij de wet van 17 oktober 1990, wordt aangevuld als volgt:

«In dat geval doet de afdeling administratie bij wege van arrest uitspraak over de conclusies van het verslag.»

#### Art. 17

In artikel 27 van dezelfde gecoördineerde wetten, worden de woorden «artikelen 11, 14 en 16» vervangen door de woorden «artikelen 11, 14, 16, 17, 18 en 36».

#### Art. 18

Artikel 28 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt aangevuld als volgt:

«De arresten van de Raad van State zijn toegankelijk voor het publiek.

De Raad van State zorgt voor de publikatie ervan in de gevallen, in de vorm en onder de voorwaarden vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.»

#### Art. 19

In artikel 29 van dezelfde gecoördineerde wetten, worden de woorden «artikelen 10, 11, 12, 13, 14 en 16» vervangen door de woorden «artikelen 10, 11, 12, 13, 14, 16, 17, 18 en 36».

#### Art. 20

In artikel 30 van dezelfde gecoördineerde wetten, vervangen bij de wet van 17 oktober 1990, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1<sup>o</sup> het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling:

«De rechtspleging welke in de bij de artikelen 11, 12, 13, 14, 16, 17, 18 en 36 bedoelde gevallen voor de afdeling administratie dient te worden gevolgd, wordt vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.»;

Lorsque la chambre ordonne le dépôt d'un rapport complémentaire, les délais prévus à l'alinéa premier sont réduits à trois mois.

En cas d'urgence, le président de la chambre saisie peut, par ordonnance motivée, après avoir recueilli l'avis de l'auditeur général, abrégé les délais prévus aux alinéas précédents.»

#### Art. 16

L'article 24, alinéa 2, des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 17 octobre 1990, est complété de la manière suivante:

«Dans ce cas, la section d'administration statue par voie d'arrêt sur les conclusions du rapport.»

#### Art. 17

Dans l'article 27 des mêmes lois coordonnées, les mots «articles 11, 14 et 16» sont remplacés par les mots «articles 11, 14, 16, 17, 18 et 36».

#### Art. 18

L'article 28 des mêmes lois coordonnées est complété par les dispositions suivantes:

«Les arrêts du Conseil d'État sont accessibles au public.

Le Conseil d'État en assure la publication dans les cas, les formes et les conditions déterminés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.»

#### Art. 19

Dans l'article 29 des mêmes lois coordonnées, les mots «articles 10, 11, 12, 13, 14 et 16» sont remplacés par les mots «articles 10, 11, 12, 13, 14, 16, 17, 18 et 36».

#### Art. 20

À l'article 30, des mêmes lois coordonnées, remplacé par la loi du 17 octobre 1990, sont apportées les modifications suivantes:

1<sup>o</sup> l'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante:

«La procédure à suivre devant la section d'administration dans les cas visés aux articles 11, 12, 13, 14, 16, 17, 18 et 36 sera déterminée par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.»;

2° het derde lid wordt aangevuld met de woorden: «zo nodig in afwijking van artikel 90».

## Art. 21

Artikel 63, eerste lid, tweede volzin, van dezelfde gecoördineerde wetten, vervangen bij de wet van 16 juni 1989, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«De arresten worden vertaald in de gevallen bepaald door de Koning.»

## Art. 22

Artikel 69 van dezelfde gecoördineerde wetten, vervangen bij de wet van 16 juni 1989 en gewijzigd bij de wetten van 17 oktober 1990 en 19 juli 1991, wordt vervangen als volgt:

«Art. 69. — De Raad van State is samengesteld:

— uit zesendertig leden, zijnde een eerste voorzitter, een voorzitter, tien kamervoorzitters en vierentwintig staatsraden;

— uit het auditoraat, samengesteld uit een auditor-generaal, een adjunct-auditeur-generaal, twaalf eerste auditeurs-afdelingshoofden, zesenvestig eerste auditeurs, auditeurs en adjunct-auditeurs;

— uit het coördinatiebureau, samengesteld uit twee eerste referendarissen-afdelingshoofden, twaalf eerste referendarissen, referendarissen en adjunct-referendarissen;

— uit de griffie, samengesteld uit een hoofdgriffier en zeventien griffiers, van wie een griffier-informaticus.»

## Art. 23

Artikel 71 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wetten van 17 oktober 1990 en 24 maart 1994, wordt gewijzigd als volgt:

1° in § 2, eerste lid, a), worden de woorden «van de eerste voorzitter en» geschrapt;

2° een § 3bis wordt ingevoegd, luidend als volgt:

«§ 3bis. De eerste auditeurs-afdelingshoofden worden, op eensluidend advies van de auditor-generaal, benoemd door de Koning, na te zijn gekozen uit de eerste auditeurs die hierom verzoeken.»

3° een § 3ter wordt ingevoegd, luidend als volgt:

«§ 3ter. De eerste referendarissen-afdelingshoofden worden, op eensluidend advies van de eerste voorzitter, benoemd door de Koning, na te zijn gekozen uit de eerste referendarissen die hierom verzoeken.»

2° l'alinéa 3 est complété par les mots: «en dérogeant au besoin à l'article 90».

## Art. 21

L'article 63, alinéa 1<sup>er</sup>, deuxième phrase, des mêmes lois coordonnées, remplacé par la loi du 16 juin 1989, est remplacé par la disposition suivante:

«Les arrêts sont traduits dans les cas déterminés par le Roi.»

## Art. 22

L'article 69 des mêmes lois coordonnées, remplacé par la loi du 16 juin 1989 et modifié par les lois du 17 octobre 1990 et 19 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 69. — Le Conseil d'État est composé:

— de trente-six membres, étant un premier président, un président, dix présidents de chambre et vingt-quatre conseillers d'État;

— de l'auditorat, comprenant un auditeur général, un auditeur général adjoint, douze premiers auditeurs chefs de section, quarante-six premiers auditeurs, auditeurs et auditeurs adjoints;

— du bureau de coordination, comprenant deux premiers référendaires chefs de section, douze premiers référendaires, référendaires et référendaires adjoints;

— du greffe, comprenant un greffier en chef et dix-sept greffiers, dont un greffier informaticien.»

## Art. 23

À l'article 71 des mêmes lois coordonnées, modifié par les lois des 17 octobre 1990 et 24 mars 1994, sont apportées les modifications suivantes:

1° au § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, a), les mots «du premier président et» sont supprimés;

2° il est inséré un § 3bis rédigé comme suit:

«§ 3bis. Les premiers auditeurs chefs de section sont, de l'avis conforme de l'auditeur général, nommés par le Roi, parmi les premiers auditeurs qui en font la demande.»

3° il est inséré un § 3ter rédigé comme suit:

«§ 3ter. Les premiers référendaires chefs de section sont, de l'avis conforme du premier président, nommés par le Roi, parmi les premiers référendaires qui en font la demande.»



4<sup>o</sup> in § 4, tweede lid, worden na de woorden «adjunct-auditeur-generaal» de woorden «eerste auditeur-afdelingshoofd» ingevoegd;

5<sup>o</sup> in § 4, derde lid, worden na de woorden «tenzij hij» de woorden «eerste auditeur-afdelingshoofd of» ingevoegd.

#### Art. 24

Artikel 72, § 1, van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 17 oktober 1990, wordt aangevuld met een vierde lid, luidende:

«In afwijking van de voorwaarde bepaald in het tweede lid, 3<sup>o</sup>, kunnen de houders van een diploma van doctor of van licentiaat in de rechten tot griffier worden benoemd indien zij gedurende ten minste één jaar in functie zijn geweest als lid van het administratief personeel van de Raad van State.»

#### Art. 25

Artikel 73 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wetten van 6 mei 1982 en 17 oktober 1990, wordt gewijzigd als volgt:

1<sup>o</sup> § 1, tweede lid, wordt vervangen door het volgende lid:

«De adjunct-auditeur-generaal moet door zijn diploma het bewijs leveren dat hij het examen van doctor of licentiaat in de rechten heeft afgelegd in de andere taal, Nederlands of Frans, dan die van de auditeur-generaal.»;

2<sup>o</sup> § 1, derde lid, eerste zin, wordt vervangen door de volgende zin:

«De helft van de kamervoorzitters en de staatsraden samen, van de eerste auditeurs-afdelingshoofden, van de eerste auditeurs, van de auditeurs en adjunct-auditeurs samen, van de eerste referendarissen-afdelingshoofden, van de eerste referendarissen, van de referendarissen en adjunct-referendarissen samen, moeten door hun diploma het bewijs leveren dat zij het examen van doctor of licentiaat in de rechten in het Nederlands hebben afgelegd; de andere helft van elke groep ambtsdragere, dat zij het in het Frans hebben afgelegd.»

3<sup>o</sup> in § 2, vijfde lid, worden de woorden «, alsook de beheerder» ingevoegd tussen de woorden «leden van het administratief personeel van de Raad van State» en de woorden «kunnen dat bewijs ook leveren».

4<sup>o</sup> au § 4, alinéa 2, les mots, «premier auditeur chef de section» sont insérés après les mots «auditeur général adjoint»;

5<sup>o</sup> au § 4, alinéa 3, les mots «premier auditeur chef de section ou» sont insérés après les mots «s'il n'est».

#### Art. 24

L'article 72, § 1<sup>er</sup>, des mêmes lois coordonnées, modifiées par la loi du 17 octobre 1990, est complété par un alinéa 4 libellé comme suit:

«Par dérogation à la condition fixée à l'alinéa 2, 3<sup>o</sup>, les titulaires d'un diplôme de docteur ou de licencié en droit peuvent être nommés greffiers s'ils ont été en fonction pendant un an au moins dans le personnel administratif du Conseil d'État.»

#### Art. 25

À l'article 73 des mêmes lois coordonnées, modifié par les lois des 6 mai 1982 et 17 octobre 1990, sont apportées les modifications suivantes:

1<sup>o</sup> le § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, est remplacé par l'alinéa suivant:

«L'auditeur général adjoint doit justifier, par son diplôme, qu'il a passé l'examen de docteur ou de licencié en droit dans la langue, française ou néerlandaise, autre que celle de l'auditeur général.»;

2<sup>o</sup> le § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, première phrase, est remplacé par la phrase suivante:

«La moitié des présidents de chambre et conseillers d'État comptés ensemble, des premiers auditeurs chefs de section, des premiers auditeurs, des auditeurs et auditeurs adjoints comptés ensemble, des premiers référendaires chefs de section, des premiers référendaires, des référendaires et référendaires adjoints comptés ensemble, doivent justifier, par leur diplôme, qu'ils ont subi l'examen de docteur ou licencié en droit en langue française; l'autre moitié de chaque groupe, en langue néerlandaise.»

3<sup>o</sup> au § 2, alinéa 5, les mots «ainsi que l'administrateur» sont insérés entre les mots «les membres du personnel administratif attaché à celui-ci» et les mots «cette justification».

## Art. 26

In artikel 74, tweede lid, van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 17 oktober 1990, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden «de eerste auditeurs-afdelingshoofden» worden ingevoegd tussen de woorden «de adjunct-auditeur-generaal» en de woorden «de eerste auditeurs»;

2° de woorden «de eerste referendarissen-afdelingshoofden» worden ingevoegd tussen de woorden «de adjunct-auditeurs» en de woorden «de eerste referendarissen».

## Art. 27

In artikel 75 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 16 juni 1989, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden «De door Hem aangewezen eerste auditeurs» vervangen door de woorden «De eerste auditeurs-afdelingshoofden»;

2° het derde lid wordt vervangen als volgt:

«De adjunct-auditeur oefent zijn ambt uit onder leiding van een eerste auditeur-afdelingshoofd of een door de laatstgenoemde aangewezen eerste auditeur.»

## Art. 28

Artikel 76 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 17 oktober 1990, wordt vervangen als volgt:

«Art. 76. — § 1. De leden van het auditoraat nemen in de afdeling administratie deel aan het onderzoek. Zij kunnen worden belast met de onderzoeksverrichtingen waartoe de afdeling administratie bij wege van arrest heeft besloten.

De auditeur-generaal, de adjunct-auditeur-generaal, de eerste auditeurs-afdelingshoofden, de eerste auditeurs, de auditeurs en de daartoe door de auditeur-generaal gemachtigde adjunct-auditeurs die meer dan één jaar dienst tellen, brengen in deze afdeling advies uit in de openbare terechtzitting bij het einde van de debatten.

De leden van het auditoraat nemen in de afdeling wetgeving deel aan het onderzoek overeenkomstig de richtlijnen van de auditeur-generaal.

§ 2. De leden van het auditoraat worden ermee belast de documentatie betreffende de rechtspraak van de Raad van State in de vorm van geautomatiseerde bestanden bij te houden, te bewaren en ter beschikking te stellen.»

## Art. 26

À l'article 74, alinéa 2, des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 17 octobre 1990, sont apportées les modifications suivantes:

1° les mots «les premiers auditeurs chefs de section» sont insérés entre les mots «l'auditeur général adjoint» et les mots «les premiers auditeurs»;

2° les mots «les premiers référendaires chefs de section» sont insérés entre les mots «les auditeurs adjoints» et les mots «les premiers référendaires».

## Art. 27

À l'article 75 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 16 juin 1989, sont apportées les modifications suivantes:

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots «Les premiers auditeurs désignés par Lui» sont remplacés par les mots «Les premiers auditeurs chefs de section»;

2° l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante:

«L'auditeur adjoint exerce ses fonctions sous la direction d'un premier auditeur chef de section ou d'un premier auditeur désigné par ce dernier.»

## Art. 28

L'article 76 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 17 octobre 1990, est remplacé comme suit:

«Art. 76. — § 1<sup>er</sup>. Les membres de l'auditorat participent à l'instruction dans la section d'administration. Ils peuvent être chargés de procéder aux enquêtes décidées par la section d'administration par voie d'arrêt.

L'auditeur général, l'auditeur général adjoint, les premiers auditeurs-chefs de section, les premiers auditeurs, les auditeurs et, parmi les auditeurs adjoints, ceux qui sont autorisés à cette fin par l'auditeur général et pourvu qu'ils comptent plus d'un an de service, donnent leur avis à cette section lors de la séance publique à la fin des débats.

Les membres de l'auditorat participent à l'instruction dans la section de législation, conformément aux directives de l'auditeur général.

§ 2. Les membres de l'auditorat sont chargés de tenir à jour, de conserver et de mettre à disposition, sous la forme de fichiers automatisés, la documentation relative à la jurisprudence du Conseil d'État.»

## Art. 29

Artikel 77 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 28 juni 1983, wordt vervangen als volgt:

«§ 1. De leden van het coördinatiebureau hebben onder meer tot taak de coördinatie en de codificatie van de wetgeving voor te bereiden. Zij houden de stand van de wetgeving bij en houden deze ter beschikking van de twee afdelingen van de Raad van State. Zij nemen deel aan de werkzaamheden van de afdeling wetgeving overeenkomstig de richtlijnen van de eerste voorzitter.

§ 2. Het coördinatiebureau staat onder het gezag en de leiding van de eerste voorzitter.

De eerste referendarissen -afdelingshoofden verdeelen de zaken onder de leden van het coördinatiebureau en leiden hun werkzaamheden.

De adjunct-referendaris oefent zijn ambt uit onder de leiding van een eerste referendaris-afdelingshoofd of een door de laatstgenoemde aangewezen eerste referendaris.»

## Art. 30

Artikel 79 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 6 mei 1982, wordt gewijzigd als volgt:

1<sup>o</sup> in het eerste lid worden de woorden «voor een termijn van drie jaar» geschrapt;

2<sup>o</sup> het tweede lid wordt opgeheven.

## Art. 31

Artikel 80, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen als volgt:

«De Koning benoemt de assessoren van de afdeling wetgeving voor een vernieuwbare termijn van vijf jaar, uit twee lijsten, elk met drie kandidaten, waarvan één door de algemene vergadering van de Raad van State en één beurtelings door de Kamer van volksvertegenwoordigers en door de Senaat wordt voorgedragen.

Artikel 70, § 1, tweede en derde lid, is op de voordracht van assessoren van toepassing.»

## Art. 32

Artikel 81 van dezelfde gecoördineerde wetten, vervangen door de wet van 6 mei 1982, wordt aangevuld met het volgende lid:

«In het geval bedoeld in artikel 84, 2<sup>o</sup>, kan de kamer waarbij de zaak aanhangig is, zitting houden met drie leden van de Raad van State zonder assessoren.»

## Art. 29

L'article 77 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 28 juin 1983, est remplacé comme suit:

«§ 1<sup>er</sup>. Les membres du bureau de coordination ont notamment pour mission de préparer la coordination et la codification de la législation. Ils tiennent à jour l'état de la législation et tiennent celui-ci à la disposition des deux sections du Conseil d'État. Ils participent aux travaux de la section de législation, conformément aux directives du premier président.

§ 2. Le bureau de coordination est placé sous l'autorité et la direction du premier président.

Les premiers référendaires-chefs de section répartissent les affaires entre les membres du bureau de coordination et dirigent leurs travaux.

Le référendaire adjoint exerce sa fonction sous la direction d'un premier référendaire-chef de section ou d'un premier référendaire désigné par ce dernier.»

## Art. 30

À l'article 79 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 6 mai 1982, sont apportées les modifications suivantes:

1<sup>o</sup> à l'alinéa 1<sup>er</sup> les mots «pour un terme de trois ans» sont supprimés;

2<sup>o</sup> l'alinéa 2 est abrogé.

## Art. 31

L'article 80, alinéa 1<sup>er</sup>, des mêmes lois coordonnées, est remplacé par les dispositions suivantes:

«Les assesseurs de la section de législation sont nommés par le Roi pour une période de cinq ans qui peut être renouvelée, sur deux listes comportant chacune trois candidats, dont l'une est présentée par l'assemblée générale du Conseil d'État et l'autre, à tour de rôle, par la Chambre des représentants et le Sénat.

L'article 70, § 1<sup>er</sup>, alinéas 2 et 3, est applicable à la présentation des assesseurs.»

## Art. 32

L'article 81 des mêmes lois coordonnées, remplacé par la loi du 6 mai 1982, est complété par l'alinéa suivant:

Dans le cas visé à l'article 84, 2<sup>o</sup>, la chambre saisie peut siéger au nombre de trois membres du Conseil d'État sans la présence d'assesseurs.»

## Art. 33

Artikel 82 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt aangevuld met het volgende lid:

«Zij kan de gemachtigde ambtenaar of de gemachtigde van de minister die in de adviesaanvraag is aangewezen, horen.»

## Art. 34

In artikel 83, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wetten van 6 mei 1982 en 31 december 1983, worden de woorden «de leden van het auditoraat, onder het toezicht van» geschrapt.

## Art. 35

Artikel 84 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wetten van 15 oktober 1991 en 6 april 1995, wordt vervangen als volgt:

«Art. 84. — Het onderzoek van de zaken vindt plaats in de volgorde van de inschrijving ervan op de rol, uitgezonderd:

1<sup>o</sup> wanneer de voorzitter van de federale, de gemeenschaps- of de gewestassemblees, de Minister-raad, de gemeenschaps- of gewestregeringen, het College van de Franse Gemeenschapscommissie alsmede het Verenigd College respectievelijk bedoeld in het derde en het vierde lid van artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, vragen dat het advies of het voorontwerp binnen een termijn van ten hoogste één maand wordt meegedeeld;

2<sup>o</sup> wanneer, in spoedeisende gevallen die in de aanvraag met bijzondere redenen worden omkleed, de overheid die de afdeling wetgeving adieert, vraagt dat het advies of het voorontwerp wordt meegedeeld binnen een termijn van ten hoogste drie dagen of binnen een termijn van ten hoogste acht dagen in het geval bedoeld in artikel 2, § 4. In dit geval wordt de motivering die in de aanvraag wordt opgegeven, overgenomen in de aanhef van de verordening.

Wanneer verzocht wordt om spoedbehandeling, mag het advies van de afdeling wetgeving, onverminderd artikel 2, § 1, tweede lid, zich bepalen tot het onderzoek van de rechtsgrond, van de bevoegdheid van de steller van de handeling alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan.»

## Art. 36

Artikel 86, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling:

«De afdeling administratie is ingedeeld in negen kamers: vier Nederlandstalige kamers, vier Franstalige kamers en één tweetalige kamer, elk samengesteld uit drie leden.»

## Art. 33

L'article 82 des mêmes lois coordonnées est complété par l'alinéa suivant:

«Elle peut entendre le fonctionnaire délégué ou le représentant du ministre désigné dans la demande d'avis.»

## Art. 34

À l'article 83, alinéa 1<sup>er</sup>, des mêmes lois coordonnées, modifié par les lois du 6 mai 1982 et du 31 décembre 1983, les mots «les soins des membres de l'auditorat, sous le contrôle de» sont supprimés.

## Art. 35

L'article 84 des mêmes lois coordonnées, modifié par les lois du 15 octobre 1991 et du 6 avril 1995, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 84. — L'examen des affaires s'ouvre dans l'ordre de leur inscription au rôle, excepté les cas suivants:

1<sup>o</sup> lorsque les présidents des assemblées fédérales, communautaires ou régionales, le Conseil des ministres, les Gouvernements communautaires et régionaux, le Collège de la Commission communautaire française ainsi que le Collège réuni visés respectivement aux alinéas 2 et 4 de l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, réclament communication de l'avis ou de l'avant-projet dans un délai ne dépassant pas un mois;

2<sup>o</sup> en cas d'urgence spécialement motivée dans la demande, lorsque l'autorité qui saisit la section de législation réclame communication de l'avis ou de l'avant-projet dans un délai ne dépassant pas trois jours ou dans un délai ne dépassant pas huit jours dans le cas prévu à l'article 2, § 4. En pareil cas, la motivation figurant dans la demande sera reproduite dans le préambule de l'acte réglementaire.

Lorsque l'urgence est invoquée, l'avis de la section de législation peut, sous réserve de l'article 2, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, se borner à l'examen du fondement juridique, de la compétence de l'auteur de l'acte ainsi que de l'accomplissement des formalités prescrites.»

## Art. 36

L'article 86, alinéa 1<sup>er</sup>, des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante:

«La section d'administration est divisée en neuf chambres: quatre chambres de langue française, quatre chambres de langue néerlandaise et une chambre bilingue, composées chacune de trois membres.»

## Art. 37

In artikel 87 van dezelfde gecoördineerde wetten worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1<sup>o</sup> het volgende lid wordt tussen het eerste en het tweede lid ingevoegd:

«Eén Nederlandstalige kamer neemt bij voorrang kennis van de vorderingen ingediend tegen administratieve beslissingen die genomen zijn met toepassing van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.»

## Art. 38

Artikel 90 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 6 mei 1993, wordt vervangen door de volgende bepaling:

§ 1. De kamers van de afdeling administratie houden zitting met drie leden voor adviezen, beroepen tot nietigverklaring en voor met toepassing van artikel 36, § 1, ingestelde vorderingen tot het opleggen van een dwangsom.

Zij houden evenwel zitting met één lid:

1<sup>o</sup> inzake beroepen tot nietigverklaring ingesteld tegen administratieve beslissingen genomen met toepassing van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;

2<sup>o</sup> inzake beroepen waarbij toepassing wordt gegeven aan artikel 17, §§ 4*bis* en 4*ter*, aan artikel 21, tweede en zesde lid, of wanneer in het verslag van de auditeur wordt voorgesteld het beroep doelloos, kennelijk onontvankelijk, kennelijk gegrond of kennelijk ongegrond te verklaren, de afstand van het geding toe te wijzen of de zaak van de rol af te voeren.

§ 2. Buiten de gevallen bedoeld in artikel 17, § 1, derde lid, en § 2, derde lid, en in artikel 18, derde lid, houden de kamers van de afdeling administratie zitting met één lid voor vorderingen tot schorsing en tot het opleggen van voorlopige maatregelen.

§ 3. De kamervoorzitter kan, als verzoeker daarom vraagt in zijn verzoekschrift of ambtshalve, op advies van de auditeur-generaal of van het door de laatstgenoemde aangewezen lid van het auditoraat, bevelen dat een zaak wordt verwezen naar een kamer met drie leden.»

## Art. 39

Artikel 92 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 92. — Wanneer de eerste voorzitter, na het advies te hebben ingewonnen van de staatsraad belast

## Art. 37

À l'article 87 des mêmes lois coordonnées sont apportées les modifications suivantes:

1<sup>o</sup> l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2:

«Une chambre de langue néerlandaise connaît par priorité des demandes introduites contre les décisions administratives prises en application de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.»

## Art. 38

L'article 90 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 6 mai 1993, est remplacé par la disposition suivante:

§ 1<sup>er</sup>. Les chambres de la section d'administration siègent à trois membres en matière d'avis, de recours en annulation et de demande d'astreinte déposée en application de l'article 36, § 1<sup>er</sup>.

Elles siègent toutefois à un membre:

1<sup>o</sup> en matière de recours en annulation introduit contre les décisions administratives prises en application de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

2<sup>o</sup> en matière de recours dans lesquels il est fait application de l'article 17, §§ 4*bis* et 4*ter*, de l'article 21, alinéas 2 et 6, ou lorsque le rapport de l'auditeur propose de déclarer le recours sans objet, manifestement irrecevable, manifestement fondé ou manifestement non fondé, de décréter le désistement de l'instance ou de rayer l'affaire du rôle.

§ 2. Hormis les cas prévus à l'article 17, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, et § 2, alinéa 3, et à l'article 18, alinéa 3, les chambres de la section d'administration siègent à un membre en matière de demande de suspension et de mesures provisoires.

§ 3. À la demande du requérant formulée dans la requête ou d'office, le président de chambre peut ordonner, de l'avis de l'auditeur général ou du membre de l'auditorat que celui-ci désigne, le renvoi dans une chambre de trois membres.»

## Art. 39

L'article 92 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 92. — Lorsque, après avoir pris l'avis du conseiller d'État, chargé du rapport à l'audience, le

met het ter terechtzitting te geven verslag, oordeelt dat, om de eenheid van de rechtspraak te verzekeren, een zaak door de algemene vergadering van de afdeling administratie behandeld dient te worden, beveelt hij de verwijzing naar deze vergadering.

Wanneer de auditeur-generaal, na het advies te hebben ingewonnen van de auditeur belast met het verslag, om dezelfde reden oordeelt dat een zaak door de algemene vergadering van de afdeling administratie behandeld dient te worden, beveelt de eerste voorzitter de verwijzing naar deze vergadering.»

## Art. 40

In artikel 93, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wetten, vervangen bij de wet van 16 juni 1989, worden de woorden « artikelen 6, *6bis* en 17 van de Grondwet » vervangen door de woorden « artikelen 10, 11 en 24 van de Grondwet ».

## Art. 41

Artikel 101, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wetten, wordt vervangen door het volgende lid:

« Het reglement van orde wordt vastgesteld door de algemene vergadering van de Raad van State na advies van de auditeur-generaal en de adjunct-auditeur-generaal. Het wordt goedgekeurd door de Koning. »

## Art. 42

In hoofdstuk VI van titel VII van dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel *102bis* ingevoegd, luidende:

« *Art. 102bis.* — De Koning benoemt, bij een in Ministerraad overlegd besluit en op advies van de algemene vergadering van de Raad van State en van de auditeur-generaal, een beheerder die belast is met het administratieve beheer van de Raad van State en zijn infrastructuur, voor een hernieuwbare periode van drie jaar.

Niemand kan benoemd worden tot beheerder indien hij:

1° niet de leeftijd van 37 jaar heeft bereikt;

2° geen houder is van een diploma dat toegang verleent tot de betrekkingen van niveau 1 in de Rijksbesturen;

3° niet het bewijs levert van ten minste 5 jaar ervaring in het domein van de te begeven functie.

De beheerder oefent zijn bevoegdheden uit onder het gezag en de leiding van de eerste voorzitter en de

premier président estime que, pour assurer l'unité de la jurisprudence, une affaire doit être traitée en assemblée générale de la section d'administration, il en ordonne le renvoi à cette assemblée.

Lorsque, après avoir pris l'avis de l'auditeur, chargé du rapport, l'auditeur général estime, pour la même raison, qu'une affaire doit être traitée en assemblée générale de la section d'administration, le premier président en ordonne le renvoi à cette assemblée.»

## Art. 40

À l'article 93, alinéa 1<sup>er</sup>, des mêmes lois coordonnées remplacé par la loi du 16 juin 1989, les mots « articles 6, *6bis* et 17, de la Constitution » sont remplacés par les mots « articles 10, 11 et 24 de la Constitution ».

## Art. 41

L'article 101, alinéa 1<sup>er</sup>, des mêmes lois coordonnées, est remplacé par l'alinéa suivant:

« Le règlement d'ordre intérieur est arrêté par l'assemblée générale du Conseil d'État sur avis de l'auditeur général et de l'auditeur général adjoint. Il est approuvé par le Roi. »

## Art. 42

Un article *102bis* rédigé comme suit est inséré dans le chapitre VI du titre VII des mêmes lois coordonnées:

« *Art. 102bis.* — Le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et sur avis de l'assemblée générale du Conseil d'État et de l'auditeur général nomme, pour une période de 3 ans renouvelable, un administrateur chargé de la gestion administrative du Conseil d'État et de son infrastructure.

Personne ne peut être nommé administrateur s'il:

1° n'a pas 37 ans accomplis;

2° n'est pas titulaire d'un diplôme donnant accès aux emplois de niveau 1 dans les administrations de l'État;

3° ne justifie pas d'une expérience de 5 ans au moins dans le domaine de la fonction à conférer.

L'administrateur exerce ses attributions sous l'autorité et la direction du premier président et de

auditeur-generaal. Hij doet hun jaarlijks zijn opmerkingen geworden met betrekking tot de administratieve aspecten van de uitvoering van het in artikel 120 bedoelde vierjarenplan.

Onverminderd de bepalingen van deze wet zijn de bepalingen tot regeling van het administratief en geldelijk statuut van het personeel van de ministeries van toepassing op de beheerder. De wedde van de beheerder wordt vastgesteld in schaal 15/1. De beheerder moet het bewijs leveren van de kennis van de andere taal, Nederlands of Frans, dan die van zijn diploma.»

#### Art. 43

Artikel 107, derde lid, tweede zin, van dezelfde gecoördineerde wetten, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Zij worden toegestaan na advies van de eerste voorzitter voor de leden van de Raad van State, van het coördinatiebureau of van de griffie, en na advies van de auditeur-generaal voor de leden van het auditoriaat.»

#### Art. 44

Artikel 119 van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd bij de wet van 24 maart 1994, wordt aangevuld als volgt:

«Dit verslag bevat onder meer een overzicht van de stand van de zaken die hangende zijn bij de afdeling administratie en bij de afdeling wetgeving.»

#### Art. 45

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 120 ingevoegd, luidend als volgt:

«*Art. 120.* — De algemene vergadering van de Raad van State formuleert in een vierjarenplan de maatregelen die, zonder dat zij afbreuk doen aan het vervullen van zijn rechtsprekende taak, kunnen bijdragen tot het wegwerken van de achterstand in de rechtsbedeling bij de Raad van State.

Zij onderzoekt elk jaar in de loop van de maand september de stand van de zaken die hangende zijn bij de afdeling administratie van de Raad van State en brengt hierover uiterlijk op 15 oktober verslag uit aan de Ministerraad en aan de voorzitters van de wetgevende Kamers.

De auditeur-generaal en de adjunct-auditeur-generaal nemen deel aan de werkzaamheden van de algemene vergadering.»

l'auditeur général. Il leur transmet annuellement ses observations sur les aspects administratifs de l'exécution du plan quadriennal visé à l'article 120.

Sans préjudice des dispositions de la présente loi, les dispositions réglant le régime administratif et pécuniaire du personnel des ministères sont applicables à l'administrateur. Le traitement de l'administrateur est fixé dans l'échelle 15/1. L'administrateur doit justifier de la connaissance de la langue française ou néerlandaise, autre que celle de son diplôme.»

#### Art. 43

L'article 107, alinéa 3, deuxième phrase, des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante:

«Elles sont accordées sur avis du premier président lorsqu'il s'agit de membres du Conseil d'État, du bureau de coordination ou du greffe, et sur avis de l'auditeur général lorsqu'il s'agit de membres de l'auditorat.»

#### Art. 44

L'article 119 des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 24 mars 1994, est complété de la manière suivante:

«Ce rapport expose notamment l'état d'avancement des affaires pendantes devant la section d'administration et devant la section de législation.»

#### Art. 45

Un article 120 rédigé comme suit est inséré dans les mêmes lois coordonnées:

«*Art. 120.* — L'assemblée générale du Conseil d'État formule dans un plan quadriennal les mesures qui, sans affecter l'exercice de sa fonction juridictionnelle, sont de nature à résorber l'arriéré juridictionnel du Conseil d'État.

Elle examine chaque année, dans le courant du mois de septembre, l'état d'avancement des affaires pendantes devant la section d'administration du Conseil d'État et fait rapport au Conseil des ministres et aux présidents des Chambres législatives au plus tard le 15 octobre.

L'auditeur général et l'auditeur général adjoint participent aux travaux de l'assemblée générale.»

## Art. 46

De artikelen 2 en 3 van de wet van 13 juni 1961 betreffende de coördinatie en de codificatie van wetten worden opgeheven.

## Art. 47

Deze wet treedt in werking de eerste dag van de tweede maand volgend op die gedurende welke zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

In afwijking van het eerste lid treedt artikel 4 van deze wet in werking op de dag van de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

In afwijking van het eerste lid stelt de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit de datum van inwerkingtreding vast van de artikelen 11, 15 en 21.

**OVERGANGSBEPALING**

## Art. 48

In afwijking van de voorwaarden bepaald in het tweede lid, 3<sup>o</sup>, van artikel 72, § 1, van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 17 oktober 1990 en bij deze wet, kunnen bij overgangsmaatregel de toegevoegde griffiers die op de dag van de inwerkingtreding van deze wet houder zijn van een diploma dat toegang verleent tot niveau 1 bij de rijksbesturen, tot griffier worden benoemd, indien zij ten minste twee jaar het ambt van toegevoegd griffier in de Raad van State daadwerkelijke hebben uitgeoefend.

## Art. 46

Les articles 2 et 3 de la loi du 13 juin 1961 relative à la coordination et à la codification des lois sont abrogés.

## Art. 47

La présente loi entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*.

Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, l'article 4 de la présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des ministres la date de l'entrée en vigueur des articles 11, 15 et 21.

**DISPOSITION TRANSITOIRE**

## Art. 48

Par dérogation aux conditions fixées au deuxième alinéa, 3<sup>o</sup>, de l'article 72, § 1<sup>er</sup>, des mêmes lois coordonnées, modifiée par la loi du 17 octobre 1990 et par la présente loi, les greffiers assumés qui, au jour de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont titulaires d'un diplôme donnant accès au niveau 1 des administrations de l'État peuvent, par mesure transitoire, être nommés greffiers s'ils ont exercé effectivement pendant au moins deux ans les fonctions de greffier assumé au Conseil d'État.